



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Public Property Loan Regulations

# Règlement sur le prêt de biens publics

SOR/92-745

DORS/92-745

Current to November 2, 2013

À jour au 2 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 2, 2013. Any amendments that were not in force as of November 2, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 2 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Loan of Public Property			Règlement concernant le prêt de biens publics	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITION	1
3	APPLICATION	1	3	CHAMP D'APPLICATION	1
4	GENERAL	1	4	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	1

Registration  
SOR/92-745 December 14, 1992

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Public Property Loan Regulations**

P.C. 1992-2596 December 14, 1992

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Treasury Board, pursuant to section 61 of the *Financial Administration Act*, is pleased hereby to revoke the *Personal Property Loan Regulations*, made by Order in Council P.C. 1983-506 of February 17, 1983\*, and to make the annexed *Regulations respecting the loan of public property* in substitution therefor.

Enregistrement  
DORS/92-745 Le 14 décembre 1992

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Règlement sur le prêt de biens publics**

C.P. 1992-2596 Le 14 décembre 1992

Sur recommandation du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 61 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur le prêt de biens personnels*, établi par le décret C.P. 1983-506 du 17 février 1983\*, et de prendre en remplacement le *Règlement concernant le prêt de biens publics*, ci-après.

---

\* SOR/83-181, 1983 *Canada Gazette* Part II, p. 841

---

\* DORS/83-181, *Gazette du Canada* Partie II, 1983, p. 841

## REGULATIONS RESPECTING THE LOAN OF PUBLIC PROPERTY

### SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Public Property Loan Regulations*.

### INTERPRETATION

2. In these Regulations, “lending authority” means
- (a) an appropriate Minister within the meaning of paragraph (a), (a.1) or (b) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act*, or
  - (b) a departmental corporation. (*autorité prêteuse*)

### APPLICATION

3. These Regulations apply in respect of the lending of public property other than real property.

### GENERAL

4. (1) Subject to subsection (2), every loan of public property shall be by way of a contract in writing, which shall include

- (a) a description of the consideration for the loan;
- (b) an undertaking that the borrower will indemnify Her Majesty for, and save Her Majesty harmless from, all losses and claims of any kind in respect of the borrower’s use or possession of the public property;
- (c) a statement that the lending authority may, at any reasonable time, inspect the public property and view its state of repair;
- (d) the term of the loan; and
- (e) identification of any security that the lending authority requires.

(2) Where, in the opinion of the lending authority, an emergency exists, a loan of public property may be made on obtaining a written acknowledgement of receipt thereof from the borrower.

## RÈGLEMENT CONCERNANT LE PRÊT DE BIENS PUBLICS

### TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur le prêt de biens publics.*

### DÉFINITION

2. La définition qui suit s’applique au présent règlement.

«autorité prêteuse» S’entend :

- a) soit du ministre compétent au sens des alinéas a), a.1) ou b) de la définition de «ministre compétent», à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
- b) soit d’un établissement public. (*lending authority*)

### CHAMP D’APPLICATION

3. Le présent règlement s’applique au prêt de biens publics autres que les biens immobiliers.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout prêt de biens publics doit être effectué par contrat écrit qui doit comprendre :

- a) le détail de la contrepartie du prêt;
- b) un engagement de la part de l’emprunteur portant qu’il tiendra Sa Majesté indemne et à couvert de toute perte, de tout dommage ou de toute réclamation découlant de l’utilisation ou de la possession du bien public par lui;
- c) une déclaration portant que l’autorité prêteuse peut, à toute heure convenable, inspecter le bien public et en constater l’état;
- d) la mention de la durée du prêt;
- e) une mention de toute garantie suffisante que peut exiger l’autorité prêteuse.

(2) Un prêt de biens publics peut être effectué sur simple accusé de réception écrit par l’emprunteur si, de l’avis de l’autorité prêteuse, il existe une urgence.

(3) Where a loan is made pursuant to subsection (2), the lending authority shall enter into a written contract for the loan, in the form described in subsection (1), as soon as practicable thereafter.

(3) Lorsqu'un prêt est accordé en vertu du paragraphe (2), l'autorité prêteuse doit, dès que possible, conclure un contrat écrit, en la forme prévue au paragraphe (1).